

केस IV: 45 वर्ष के पुरुष आपको आते हैं। वे आपके सभी प्रश्नों का जवाब देंगे, आपके द्वारा निर्धारित सभी दवाइयों का उपयोग करेंगे, यदि आवश्यक हो तो वापस आएं। हम आपके द्वारा आवश्यक किसी भी शारीरिक परीक्षाओं या परीक्षणों के परिणामों का इंतजार करेंगे।

Case IV: A 45 year old man comes to you. He will answer all your questions, take all medications you prescribe, follow your instructions and return if you require. We have the results of any physical examinations or tests you may require.

डॉक्टर: Da^@Tr saahaba... saubah maorIo CatI maO दर्द hao rha qaa.

Patient: Doctor, this morning I had a pain in my chest.

| | | | |
|-----------------------------------|--|---|---|
| शुरू होने का समय : Start Time: | | <div><div></div><div></div>:<div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div> <div>H H M M</div> | |
| प्रश्न संख्या Question Number | प्रश्न का प्रकार Type of Questions | प्रोवाइडर का जवाब Provider Response पूछा Asked = 1 नहीं पूछा Did not Ask = 2 | मरीज का जवाब Patient Response |
| H | केस हिस्ट्री संबंधी प्रश्न History Questions | | |
| H1 | दर्द कहाँ पर है ? Where is the pain? | <div></div> | अपने छाती की ओर इशारा करता है । “इस ओर सभी जगह पर” Points to the L side of his chest ... “All over this side” |
| H2 | दर्द कब शुरू हुआ था ? When did this pain start? | <div></div> | 3 घन्टे हो गए हैं It has been 3 hours |
| H3 | जब दर्द शुरू हुआ था तब आप क्या कर रहे थे ? What were you doing when the pain began? | <div></div> | मैं सो रहा था अचानक उठा क्योंकि छाती में तेज दर्द हो रहा था While sleeping I got up suddenly and had severe chest pain |
| H4 | दर्द की गंभीरता Severity of Pain | <div></div> | ये बहुत दर्द हो रहा था It is hurting a lot |
| H5 | फैलाव/रेडिएशन (क्या दर्द रुक –रुक कर होता है / लगातार होता है) Radiation (is the pain “walking”/mobile?) Where does it hurt? | <div></div> | पूरे बाएं हाथ में होता है। “ये यहाँ पर और यहाँ पर दुख रहा था” Rubs over his left arm ... “It is hurting here and here” |
| H6 | क्या पहले इस तरह का दर्द हुआ है Previous h/o similar pain | <div></div> | हाँ , लेकिन आराम करने पर ठीक हो जाता था Yes, but it used to get better with resting |
| H7 | आपको ये दर्द कितने लंबे समय से हो रहा है Since when have you had these pains? | <div></div> | पिछले एक साल से Since last one year |
| H8 | आप ऐसा क्या करते हैं जिससे ये होने लगता है ? What do you do that makes it worse? | <div></div> | जब मैं कोई भारी काम करता हूँ When I exert myself with some heavy work.... |
| H9 | क्या शुरू होने बाद दर्द बढ़ा है या कम हुआ है Did the pain increase or decrease since the pain started | <div></div> | दर्द कम हुआ था और अभी अजीब सा एहसास हो रहा है the pain has subsided and it is feeling strange |
| H10 | दर्द की गुणवत्ता (भारी/हल्का की तुलना में तेज) Quality of pain (heavy/dull vs. sharp) | <div></div> | एक जकड़न वाला दर्द लगता है – लगता है जैसे मेरे सीने/छाती पर कोई भारी चीज रखी है Feels like a clenching pain – like something heavy is on my chest |
| H11 | क्या सांस अंदर लेने या बाहर छोड़ने के साथ दर्द बदलता/बढ़ता है ? Does the pain change/ increase with inhalation or exhalation? | <div></div> | नहीं No |
| H12 | सांस लेने में परेशानी/छोटी –छोटी सांसे लेना Shortness of breath | <div></div> | हाँ Yes |
| H13 | मिचली या उल्टी Nausea or vomiting | <div></div> | कोई उल्टी नहीं , लेकिन मुझे मिचली लग रही है No vomiting, but I have been nauseated |
| H14 | आपने सुबह क्या खाया था What did you eat in the morning? | | केवल थोड़ी चाय पी थी I just had some tea |
| H15 | पसीना आना Sweating | <div></div> | हाँ , डॉक्टर , मैं पसीने में पूरी तरह से भीग गया था Yes Dr. I was drenched in sweat |
| H16 | उम्र Age | <div></div> | 45 वर्ष 45 YEARS |
| H17 | अन्य चिकित्सीय इतिहास Other Medical History | <div></div> | हाँ – कुछ सालों पहले बताया गया था कि मुझे शुगर की समस्या थी लेकिन मैं इस समय इसके लिए कुछ नहीं ले रहा हूँ Yes – I was told I had a sugar problem a few years ago but I’m not taking anything for it now. |

| | | | |
|-----|---|--------------------------|---|
| H18 | क्या आप शुगर के लिए कोई दवा लेते हैं Do you take any medications for sugar? | <input type="checkbox"/> | मैं पहले लेता था लेकिन अब नहीं लेता हूँ I used to but not anymore |
| H19 | आपने दवा लेना कब बंद किया था When did you stop taking the medicine? | | कुछ सालों पहले A few years ago. |
| H20 | दस्त Diarrhea | | नहीं No |
| H21 | कब्ज Constipation | | नहीं No |
| H22 | पेट में दर्द Pain in Stomach | | नहीं No |
| H23 | मल सामान्य है ? Stools normal? | | हाँ , ये सामान्य हैं Yes, that has been normal |
| H24 | एसीडिटी / गैस संबंधी प्रश्न Acidity/Gas-related questions | | नहीं No |
| H25 | बुखार Fever | | नहीं No |
| H26 | बीड़ी – सिगरेट / गुटखा Beedi-cigarette/gutkha | <input type="checkbox"/> | हाँ – मैं रोजाना एक <input type="text"/> पीता हूँ Yes – I smoke one pack per day |
| H27 | शराब का सेवन (एल्कोहॉल) Drink (alcohol) | <input type="checkbox"/> | हाँ – सप्ताह <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Yes ... one drink per week |
| H28 | व्यवसाय Occupation | <input type="checkbox"/> | खेती और मजदूरी Farming and labor |
| H29 | क्या भाई , बहन या माता –पिता को इसीप्रकार की समस्या थी Did brother, sister, or parents have a similar problem? | <input type="checkbox"/> | हाँ ,मेरे बड़े भाई को सीने / छाती में दर्द की समस्या होती थी Yes, my older brother used to have problems with chest pain |
| H30 | वह अब कैसे हैं ? How is he now? | | उनकी मृत्यु हो गई He died |
| H31 | क्या उन्हें दिल का दौरा पड़ा था ? Did he have a heart attack? | | मुझे नहीं पता I don't know |
| H32 | ये कब हुआ था When was this? | | 5 साल पहले 5 years ago |

| | | | |
|-----|--|-------------|---|
| E | उपयुक्त परीक्षण Relevant Examinations | | |
| E1 | नब्ज की दर Pulse | <div></div> | 88 |
| E2 | वजन Weight | | 80 किलोग्राम 80 Kg |
| E3 | ब्लड प्रेशर/रक्त चाप BP | <div></div> | 135/90 |
| E4 | साँसो की दर Respiratory rate | <div></div> | 13/MIN |
| E5 | साँसों की आवाज के लिए हृदयगति का परीक्षण/ ऑस्कलटेशन (□□□□□) Auscultation (FRONT) | <div></div> | सामान्य NORMAL |
| E6 | साँसों की आवाज के लिए हृदयगति का परीक्षण/ ऑस्कलटेशन (□□□□) Auscultation (BACK) | <div></div> | सामान्य NORMAL |
| E7 | टैम्प्रेचर/तापमान Temperature | | 98.8 F |
| E8 | □ □ □ □ / □ □ □ □ ECG or EKG | <div></div> | □ See ECG outputs here: ecg graphs at http://sprojects.mmi.mcgill.ca/heart/ecg970506-4dx.html) ABNORMAL |
| E9 | छाती का एक्स-रे X-Ray Chest | | सामान्य दिखेगा normal |
| E10 | खून की जांच – केम 7 Blood tests – Chem7 | | केम 7 (सोडियम , पोटेशियम ,क्लोराईड ,कार्बडाईऑक्साईड , बीयूएन ,क्रियेटीनाइन, ग्लूकोज) सभी सामान्य। Chem 7 (Sodium, potassium, chloride, CO2, BUN, Creatinine, glucose) all normal. |
| E11 | खून की जांच – कैल्शियम , मैग्नेशियम , फॉसफोसर Blood tests – Calcium, magnesium, phosphorous | | सभी सामान्य। all normal |
| E12 | खून की जांच –□□□□□ □□□□□□□□ Blood tests – lipid profile | <div></div> | □□□□□□ □□□□□□□□□□□□ 4.7 □□□ □□□ □ □□ / □□ (□□□ □□□), □□□□ □□□□□□□□□□□□ 2.7 (□□□ □□□), □□□□□□□□□□□□□□□□ 13.3 □□□ □□□ □ □□ / □□ (□□□□ □□□ □□□) □□ □□ □□ □□□□□□□□□□□□ 0.8 □□□ □□□ □ □□ / □□ (□□) LDLcholesterol 4.7 mmol/L (elevated), total cholesterol 2.7 mmol/L (elevated),triglycerides 13.3 mmol/L (mildly elevated), HDL cholesterol 0.8 mmol/L (low). |
| E13 | खून की जांच – सीबीसी (डब्लूबीसी, हीमोग्लोबिन, प्लेटलेट्स) Blood tests - CBC (WBC, hemoglobin, platelets) | | सभी सामान्य। (डब्लूबीसी 6000, हीमोग्लोबिन 13 g/dL, प्लेटलेट्स 250,000 □□ □□□□□□□□□□□□) all normal. WBC 6000--, Hemoglobin 13 g/dL, Platelets 250,000 platelets per microliter |
| E14 | खून की जांच – सीके (क्रिएटीनाइन किनेस) और ट्रोपोनिन Blood test - CK (Creatinine kinase) and troponin | <div></div> | □□□□ □□□ elevated |
| E15 | खून की जांच – ईएसआर Blood test – ESR | | सामान्य normal |
| E16 | खून की जांच – टीएलसी/डीएलसी Blood tests – TLC/DLC | | सामान्य normal. |
| E17 | खून की जांच – ब्लड ग्लूकोज Blood test – blood glucose | | □□□□ □□□□ □□□ 10 □□□□□□□□□□ □□ □□□□ mildly elevated, 10 mmol (millimoles)/L. |
| E18 | □□□□□□□□□□ Angiogram | | □□□□□□ □□□□ □□ ABNORMAL |
| E19 | एलएफटी (लीवर फंक्शन टेस्ट) LFTs (liver function tests) | | सामान्य । □□□□□□(एसजीओटी) थोड़ा □□□□ □□□□ □□ normal except AST (SGOT) slightly elevated. |
| E20 | □□□□ □□□□□□ Echo Test | | □□□□□□ □□□□ □□ ABNORMAL |
| E21 | □□ □□ □□ □□□□□ □□□ □□□□□□, □□□□□□□□ □□□□□□ TMT, Treadmill Test, Stress Test | | □□□□□□ □□□□ □□ ABNORMAL |

क्या प्रोवाइडर ने कोई अन्य प्रश्न पूछा जो कि मॉड्यूल में नहीं था?

Did the Provider Ask Any Other Questions that were not on the module?

| प्रश्न का प्रकार Question Type: हिस्ट्री History = 1 परीक्षण Test/ Examination = 2 | प्रश्न Question | आपका जवाब (जवाब देने के लिए अपने स्वयं के अनुभव का इस्तेमाल करें) Your Response (use your own experience to answer) |
|---|-----------------|--|
| <div></div> | हिन्दी | हिन्दी |
| | English | English |
| <div></div> | हिन्दी | हिन्दी |
| | English | English |
| <div></div> | हिन्दी | हिन्दी |
| | English | English |
| <div></div> | हिन्दी | हिन्दी |
| | English | English |
| <div></div> | हिन्दी | हिन्दी |
| | English | English |
| <div></div> | हिन्दी | हिन्दी |
| | English | English |
| टिप्पणी : (यदि आपने डॉक्टर को हिस्ट्री या परीक्षण संबंधी किसी प्रश्न का भूलवश गलत उत्तर दे दिया है तो कृपया लिखें) Comments: (please write if you accidentally gave the doctor an incorrect response to one of the history or examination questions) | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

यदि डॉक्टर ने आगे और कोई प्रश्न नहीं पूछा, तो उससे पूछें कि वो किस उपचार की सलाह देंगे?
If the doctor has no further questions, ask him what treatments would you recommend?

| | | |
|-----|---|---------------------------------|
| PT1 | डॉक्टर इस क्षेत्र में जिस प्रकार की परिस्थितियाँ हैं और जिस प्रकार के मरीज आप आमतौर पर देखते हैं, उसके आधार पर आपकी राय में आप क्या कहेंगे कि मरीज को क्या बीमारी है? <i>Doctor, given the conditions in this area and the kinds of patients you normally see, in your view, what would you say the patient is suffering from?</i> नीचे लिखें और फिर —— के रूप में कोड करें Write down and then code as: पूरी तरह से सही Fully Correct = 1 आंशिक रूप से सही Partially Correct = 2 (Partially correct response is heart problems) गलत Incorrect = 3 (सही जवाब है एमआई , माइको कार्डियल इन्फ्रैक्शन या दिल का दौरा □□□□□□□□) (Correct response is MI, myocardial infraction, or heart attack or angina) | जो बीमारी है Suffering From: |
| | | हिन्दी |
| | | English |
| | | सही Correct: <div></div> |

| | | | | | | |
|-------------------------|--|----------------------|---------|---|--|-----------------------------------|
| प्रश्न संख्या Q. No. | उपचार संबंधी प्रश्न Treatment Questions | | | | | |
| | निर्देश : यदि दवा जरूरत के अनुसार लेना हो तो रोज की खुराक में - 66 कोड करें Instuction: in case medicine is to be taken SOS (as needed), code -66 in “quantity per day(s)” column | | | | | |
| | यदि डॉक्टर दवा कोई दवा नहीं देता है या किसी अन्य प्रोवाइडर को केस रिफर करता है तो - 99 कोड करें If the provider did not provide any medicine or refered directly, record -99 | | | | | |
| T1 | आप इस मरीज को कौन-कौन सी दवाईयाँ देंगे? What medicines would you give to this patient? | दवाईयाँ Medicines | | रोज की खुराक quantity per day | कितने दिनों के लिये No. of Days | दवा का कोड Drug Code |
| | | 1. | | <div><div></div><div></div><div></div><div>.</div><div></div></div> <div>खुराक quantity</div> <div>X</div> <div><div></div><div></div></div> <div>दिन में कितनी बार</div> <div>No. of times per day</div> | <div><div></div><div></div><div></div></div> | <div><div></div><div></div></div> |
| | | | English | | | |
| | | 2. | | <div><div></div><div></div><div></div><div>.</div><div></div></div> <div>खुराक quantity</div> <div>X</div> <div><div></div><div></div></div> <div>दिन में कितनी बार</div> <div>No. of times per day</div> | <div><div></div><div></div><div></div></div> | <div><div></div><div></div></div> |
| | | | English | | | |
| | | 3. | | <div><div></div><div></div><div></div><div>.</div><div></div></div> <div>खुराक quantity</div> <div>X</div> <div><div></div><div></div></div> <div>दिन में कितनी बार</div> <div>No. of times per day</div> | <div><div></div><div></div><div></div></div> | <div><div></div><div></div></div> |
| | | | English | | | |
| | | 4. | | <div><div></div><div></div><div></div><div>.</div><div></div></div> <div>खुराक quantity</div> <div>X</div> <div><div></div><div></div></div> <div>दिन में कितनी बार</div> <div>No. of times per day</div> | <div><div></div><div></div><div></div></div> | <div><div></div><div></div></div> |
| | | | English | | | |
| | | 5. | | <div><div></div><div></div><div></div><div>.</div><div></div></div> <div>खुराक quantity</div> <div>X</div> <div><div></div><div></div></div> <div>दिन में कितनी बार</div> <div>No. of times per day</div> | <div><div></div><div></div><div></div></div> | <div><div></div><div></div></div> |
| | | | English | | | |
| | | 6. | | <div><div></div><div></div><div></div><div>.</div><div></div></div> <div>खुराक quantity</div> <div>X</div> <div><div></div><div></div></div> <div>दिन में कितनी बार</div> <div>No. of times per day</div> | <div><div></div><div></div><div></div></div> | <div><div></div><div></div></div> |
| English | | | | | | |

Vignettes Module

MAQARI

Clinic ID:

| | | | |
|----|--|-------------|--|
| T2 | <div><div>प्रश्नकर्ता को क्या पता है कि प्रदाता, प्रदाता को क्या पता है</div><div>क्या हॉस्पिटल रेफर किया / जाने की सलाह दी</div><div>DO NOT ASK, NOTE OBSERVATION</div><div>Did the provider refer this case to a hospital or specialist?</div><div>हाँ Yes = 1</div><div>नहीं No = 2</div></div> | <div></div> | |
| T3 | <div><div>प्रश्नकर्ता को क्या पता है कि प्रदाता, प्रदाता को क्या पता है</div><div>हॉस्पिटल का नाम</div><div>ONLY IF T2 WAS YES = 1</div><div>DO NOT ASK, NOTE OBSERVATION</div><div>Name of hospital or specialist</div></div> | हिन्दी | |
| | | English | |
| T4 | <div><div>प्रश्नकर्ता को क्या पता है कि प्रदाता, प्रदाता को क्या पता है</div><div>कोई अन्य उपचार ? यहाँ पर किसी गैर चिकित्सीय उपचार को रिकॉर्ड करें</div><div>DO NOT ASK, NOTE OBSERVATION</div><div>Any other treatment?</div><div>Record any non-medical treatment here</div></div> | हिन्दी | |
| | | English | |

| | | | | | | |
|---------------------------------|---|--------------------------|--------------------------|---|--------------------------|--------------------------|
| PT2 | <div><div>प्रश्नकर्ता को क्या पता है कि प्रदाता, प्रदाता को क्या पता है</div><div>क्या आप इस मरीज को दूसरे प्रोवाइडर या हॉस्पिटल को रेफर करेंगे</div><div>Would you refer this patient to another hospital or specialist?</div><div>हाँ Yes = 1</div><div>नहीं No = 2</div></div> | <div></div> | | | | |
| | | | | | | |
| PT3 | <div><div>प्रश्नकर्ता को क्या पता है कि प्रदाता, प्रदाता को क्या पता है</div><div>What recommendations would you give him in terms of when to return or to recognize a worsening situation?</div></div> | हिन्दी | | | | |
| | | English | | | | |
| समाप्त होने का समय End Time: | | <div></div> <div>H</div> | <div></div> <div>H</div> | : | <div></div> <div>M</div> | <div></div> <div>M</div> |